



AELC

ASSOCIACIÓ D'EScriptors
EN LENGUA CATALANA

Memòria 2016

Amb el patrocini de:



Índex

Sembrar, collir · · · · ·	7
Informe del vicepresident del Principat · · · · ·	10
Informe de la vicepresidència de les Illes · · · · ·	14
Informe de la vicepresidenta del País Valencià · · · · ·	18
Informe del Secretari · · · · ·	21
Informe de tresoreria · · · · ·	27
Balanç de situació a 31 de desembre de 2016 · · · · ·	29
Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2016 · · ·	31
Programa d'activitats 2016 · · · · ·	34
Projecte d'activitats per al 2017 · · · · ·	41

Editat per l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana
Carrer de la Canuda 6, 5è pis (Ateneu Barcelonès)
08002 Barcelona
Tèl. 93 302 78 28
E-mail aelc@escriptors.cat • <http://www.escriptors.cat>
Dipòsit legal: B-5627-2013
Realització: insòlit
Impressió: La Impremta Ecològica. Barcelona

Sembrar, collir

Bel Olid

Aquest és un espai per mirar enrere, veure què hem fet des de març de 2016 i valorar-ne els èxits i els fracassos. És difícil, però, parlar de com ha anat el 2016 sense tenir en compte el que ens espera aquest 2017, que conté dues fites importants: d'una banda, la fira de Bolonya, amb la literatura catalana com a estrella convidada; de l'altra, el quarantè aniversari de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana. Aquests dos han estat els eixos de la feina el 2016.

Pel que fa a la fira de Bolonya, la participació de l'AELC s'ha centrat a assegurar, d'una banda, que els escriptors i els traductors hi tinguin un paper prominent i, de l'altra, que fos visible la unitat del sistema literari en català, més enllà de fronteres autonòmiques. Oficialment la convidada no és la literatura catalana, sinó que ho són Catalunya i les Illes Balears. El País Valencià, que ara mateix no forma part de l'Institut Ramon Llull, en quedava fora. Com a associació amb una idea clara de pertinença als Països Catalans, en què defensem no només la unitat de la llengua, sinó també una literatura comuna, deixar fora de la fira els autors valencians ens semblava una bajanada. Des de l'Institut Ramon Llull es compartia aquesta idea de literatura catalana i l'eslògan que vam triar entre tots, *Sharing a Future: Books in Catalan in Bologna 2017* és una mostra que els autors que escrivim en català hi hem de ser, i hi hem de ser tots, independentment de qüestions polítiques. Un gran èxit de la mà estesa de l'IRL ha estat aconseguir agrupar per primera vegada en un sol stand les editorials del Principat, les Illes i el País Valencià.

Un punt conflictiu ha estat el protagonisme dels il·lustradors en les comunicacions inicials a la premsa. Si l'eslògan és *Books in Catalan*, queda clar que aquests llibres els escriu algú. El talent dels il·lustradors triats i el paper determinant de les il·lustracions en la construcció narrativa dels llibres per als més petits són indiscutibles. Però, per què haurien de menjar-se la llavor que els fa florir, que és una obra literària amb un autor que cal fer visible? A Bolonya hi van els llibres escrits en català, il·lustrats per il·lustradors dels Països Catalans. L'IRL ha estat receptiu a les nostres demandes i ha confegit un programa en què els autors hi tenim espais de debat i trobada, a més de tenir-nos en compte tant al catàleg com a les exposicions. A Bolonya hi podrem mostrar el que tenim: una literatura en català on hi ha quantitat, qualitat i diversitat.

L'aproximació del quarantè aniversari, més enllà de fer-nos pensar com el celebrarem tots plegats, és un moment propici per plantejar-nos què volem ser com a associació. En la vessant professional i de defensa dels drets econòmics i morals dels autors, en l'àmbit estatal continuem lluitant amb el suport de CEDRO i també a la plataforma Seguir Creando, i des del Principat hem reprès la feina feta fa anys amb el CoNCA per aconseguir un Estatut de l'Artista que ens protegeixi mínimament.

Estem avançant també en l'àmbit internacional, amb la incorporació a organitzacions com Culture Action Europe i International Author's Forum, a més de mantenir un paper actiu al Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires i l'European Writers' Council. L'assemblea general de CEATL es va celebrar a Barcelona l'estiu de 2016 amb el suport de l'ajuntament, i per al juny de 2017 estem organitzant també la d'EWC.

Un tema candent en què cal pensar, també, és la nostra seu. Fa uns anys la Generalitat de Catalunya va fer una inversió econòmica important en la renovació de l'Ateneu Barcelonès. Una de les contrapartides que havia d'oferir a canvi l'entitat era acollir les associacions d'escriptors: PEN català, ACEC, AJELC i AELC.

Aquest conveni acaba el 2021 i ens deixa amb la incògnita de si podrem negociar unes condicions beneficioses tant per a l'Ateneu com a per a nosaltres i ens hi podrem quedar, o si haurem de buscar una altra casa.

Fa temps que busquem una solució, que en cap cas pot ser improvisada, i el 2016 hem recuperat una idea en què ja s'havia treballat fa vint anys, una Casa de l'Escriptura a Barcelona, on hi hauria les seus de les entitats, espai per a actes i exposicions, una cafeteria com a lloc de trobada i potser fins i tot una residència d'autors que pogués acollir els escriptors i els traductors de fora que en visitessin. Conjuntament amb PEN i ACEC i tenint molt en compte com és d'important anar tots a una, hem tingut converses directes amb el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i també amb l'Ajuntament i sembla que hi ha bona disposició per tirar endavant aquest projecte. La directora de la Institució de les Lletres Catalanes també avala la idea i està treballant activament per fer-la realitat. Si ens en sortim, serà la culminació de la feina que van començar fa vint anys Guillem-Jordi Graells i Isabel-Clara Simó, entre d'altres.

Seria un resum bonic del que volem per a la nostra associació: recollir el que s'ha sembrat, sembrar per al futur.

Informe del vicepresident del Principat

Jordi Martín Lloret

Durant el 2016 la Junta ha continuat dinamitzant les seccions per donar més impuls a les activitats arreu del Principat. Vam començar l'any amb l'alegria que va suposar la recuperació de l'exclusivitat del català com a llengua pròpia dels premis Ciutat de Palma. La presidenta de l'Associació i els vicepresidents del Principat i del País Valencià vam assistir-hi, el 20 de gener, per donar suport a la junta territorial illenca i mostrar el reconeixement que requeria aquest retorn a la normalitat d'uns premis segregats fins aleshores per la política lingüística del PP balear.

El primer dissabte de març, dia 5, va tenir lloc a l'Ateneu Barcelonès el XXIV Seminari sobre la Traducció a Catalunya, amb el títol «Tots per a un i un per a tots: les traduccions a quatre, sis o més mans». Caterina Riba va presentar Martha Tennent, traductora a l'anglès de Maria Àngels Anglada, Miquel Bauçà, Blai Bonet i Mercè Rodoreda, entre altres autors. Tennent ens va servir una conferència amena i interessant, farcida d'anècdotes que van fer somriure el públic, sobre l'experiència de traduir a quatre mans amb la seva filla, Maruxa Relano. En acabat la Marta Pera va entrevistar un tàndem de veterans: els traductors del polonès Anna Rubió i Jerzy Sławomirski. El Seminari es va cloure amb la taula rodona «Sumar mans no resta qualitat», amb Joaquim Gestí, Monika Zgustova i Xavier Montoliu, moderats per Albert Torrecasana. Un any més hem de destacar l'èxit de públic, amb més de 150 inscripcions.

El 19 d'abril es va convocar una roda de premsa per concedir el Premi Jaume Fuster a Carles Hac Mor. Jordi Marrugat en va

fer la glossa. El seu fill, Carles Agustí i l'Ester Xargay, van recollir el premi. Atès que el poeta va rebre el premi a títol pòstum, el dia 7 de juny es va fer un acte d'homenatge en què van participar Antoni Clapés, Xavier Garcia, Laia Martinez i Lopez, Víctor Sunyol, Bikimel, Marta Darder, Miquel Àngel Marín Ribes i Ester Xargay.

El 23 d'abril ens vam tornar a aplegar a l'Ateneu Barcelonès, juntament amb els companys de l'ACEC, el Pen Català i l'AJELC, per celebrar la diada de Sant Jordi amb un brindis per les lletres catalanes, acompanyats també per l'alcaldessa Ada Colau i el conseller de Cultura Santi Vila.

De l'1 al 4 de juny vam acollir a Barcelona l'Assemblea General Anual del CEATL, el Consell Europeu d'Associacions de Traductors Literaris. La recepció va tenir lloc a l'Ajuntament de Barcelona i les sessions de treball es van fer a la Fàbrica de Creació Fabra i Coats.

El setembre ja no tan sols és el mes de la *rentrée* literària, sinó també el de la Setmana del Llibre en Català. Des de l'AELC vam tornar a organitzar el recital d'autors en llengua catalana, en què van participar els socis Montserrat Aloy, Maria Rosa Aragay, Cinta Arasa, Jaume Benavente, Joan Maria Bigas, Roser Burgués, Roser Caño, Marc Capdevila, Victòria Cardona, Albert Carrasco, Maria Català, Josep Civit, Agustí Clua, Maria Escalas, Maria Josep Estanyol, Rosa Maria Esteller, Jaume Fàbrega, Pilar Garriga, Glòria Gómez de la Tia, Isidre Grau, Rodolfo del Hoyo, Emília Illamola, Josep Maria Jaumà, Gemma Lienas, Coloma Lleal, Xavier Marzal, Maria Antònia Massanet, Joan B. Mollà, David Nel·lo, Pere Ortís, Víctor Panicello, Tònia Passola, Pura Peris, Raquel Picolo, Carme Ramilo, Jordi Roig Pi, Antoni Rovira, Teresa Saborit, Maria Teresa Saladrigas, Francesc Xavier Simarro, Jordi Solé Camardons, Ramon Surroca, Conxita Tarruell, Joan Tudela, Josep Usó Mañanós, Maria Núria Valls Molins, Maria Dolors Ventós, Josep Manel Vidal, Jaume Vidal Forteza, Muriel Villanueva i Ester Xargay. Aquesta llista de noms tan extensa és la prova de l'èxit de la convocatòria.

I també en el marc de la Setmana del Llibre en Català, la professora i historiadora Clara Berenguer va rebre el premi Aurora Díaz-Plaja de crítica i estudi de la literatura infantil i juvenil catalana, pel conjunt de ressenyes publicades a la revista *Lletres Valencianes* durant l'any 2015, amb especial menció a la titulada «Versos i il·lustracions per créixer» (*Lletres Valencianes*, núm. 43), sobre l'antologia de poesia infantil de Marc Granell *La vida que creix*. El lliurament del premi va anar precedit d'un recital de poesia infantil a càrrec de Josep Pedrals.

El 23 de setembre vam importar per primer cop a Barcelona i a Palma el Sopar Estellés, realitzat conjuntament amb la Federació Llull i l'Espai del País Valencià. Precisament l'èxit d'aquesta activitat gastroliterària ens va animar a convocar a la Biblioteca de Catalunya, el 2 de desembre, el primer Sopar en memòria de Maria-Mercè Marçal, amb la intervenció musical de Clara Peya i Miranda Gas.

I per Sant Jeroni vam celebrar el Dia Internacional de la Traducció al jardí Mercè Rodoreda de l'Institut d'Estudis Catalans. Després de la lectura de fragments en veu alta organitzada per l'IEC, vam presentar als mitjans el Manifest per la visibilitat dels traductors, impulsat per l'AELC amb el suport de l'ACEC i d'ACE Traductores, que havia començat a circular al juny i que el 30 de setembre ja havia aplegat més de 1.500 signatures. L'acte es va tancar amb la taula rodona «Teràpia de traductors», amb Aurora Ballester, Jordi Cussà, Maria Iniesta, Maria Llopis, Marta Marfany i Ronald Puppo. La premsa va fer força ressò tant del nostre manifest com de la «Teràpia de traductors», amb articles de Lluís-Anton Baulenas, Valèria Gaillard i Màrius Serra, entre d'altres, i fins i tot se'ns va dedicar la portada d'un número de la revista *Esguard*.

I al desembre l'AELC va participar en el Mercat de Nadal del Llibre, amb dos actes: un recital poètic, en què van participar Montserrat Aloy, Anna Bou, Jaume Creus, Josep Enric Dallerès, Emília Illamola, Sergi Jover, Maria Antònia Massanet, Marta Pérez

i Sierra, Jordi Roig Pi, Sílvia Romero, Empar Sáez, Aina Torres, Mercè Ubach i David Ymbernon; i una altra «Teràpia de grup de traductors literaris», amb Anna Casassas, Bel Olid, Dolors Udina i Lluís Maria Todó. En conclusió, doncs, ha estat un any profitós, ben carregat d'activitats per potenciar i difondre arreu la literatura escrita en català.

Informe de la vicepresidència de les Illes

Miquel Bezares / Fanny Tur

Després d'una legislatura en què iniciàvem l'any amb l'acte de protesta i de reivindicació denominat *Sant Sebastià literari*, organitzat conjuntament per l'AELC, el PEN Català i l'OCB a Can Alcover, a fi de fer visible el nostre rebuig a la decisió dels anteriors governants d'introduir l'espanyol en els premis Ciutat de Palma, el 2016 va suposar un canvi en positiu: es va continuar convocant els escriptors i les escriptores a Can Alcover però ja per celebrar la tornada de la convocatòria a la normalitat lingüística. Després de l'acte de suport celebrat amb l'assistència de la presidenta de l'AELC, Bel Olid, així com de la Vicepresidenta del País Valencià, Gemma Pasqual, el Vicepresident del Principat, Jordi Martín Lloret, i tota la Junta de les Illes, el grup es va dirigir en comitiva al Teatre Principal per assistir a l'acte acompanyats amb la música del xeremier Jaume Sastre.

Una altra fita de l'any i una de les activitats més importants de la nostra associació, celebrada en aquest cas a començament del mes d'abril, va ser l'entrega dels premis Cavall Verd. En aquesta ocasió l'acte va tenir lloc a Palma ciutat, concretament a l'hotel Costa Azul. Els guardonats en aquesta edició varen ser Màrius Sampere, que va rebre el premi Josep Maria Llompart (recollit per Mireia Vidal-Conte) per l'obra *L'esfera insomne*, com a millor llibre de poesia en català publicat el 2015, i Josep M. Jaumà, qui va estar guardonat amb el Premi Rafel Jaume a la millor traducció poètica de l'any per *Irlanda Indòmita, 150 poemes de W. B. Yeats*, de l'escriptor irlandès i Premi Nobel de Literatura William Butler

Yeats. En aquesta ocasió, l'escriptor homenatjat fou el narrador, poeta i articulista Manel-Claudi Santos. El programa va incloure un recorregut literari per l'obra de l'autor mallorquí.

El dissabte 4 de juny, a l'espai Obert de la XXXIV Fira del Llibre de Palma, que s'escenificava en el passeig d'Es Born, s'hi celebrà la segona edició de l'Espai Reverb (abans ConText Viu). Els nou escriptors i escriptores, vinguts d'arreu dels Països Catalans, varen llegir fragments de les seves novetats en complicitat amb el públic, en el marc d'una picada, cortesia del Gremi de Llibreters i una botella de Cervesa d'es Pla. La vocal per Mallorca, Laia Martínez, els anava donant pas punxant una cançó que es volia lligar amb l'obra. Els participants foren Anna M^a Ticoulat (Menorca), Àngels Cardona (Mallorca), Jaume Vidal (Eivissa), Lucia Pietrelli (Mallorca), Nora Albert (Eivissa), Jaume Munar (Mallorca), Damià Rotger (Menorca), Begonya Pozo (País Valencià) i Miquel Àngel Vidal (Mallorca).

Immediatament després, es va produir un canvi a la junta de l'AELC. Miquel Bezares, fins aleshores vicepresident per les Illes, va renunciar al seu càrrec després de 8 anys de feina intensa. A proposta seua, en la Junta dels PPCC celebrada a València el 18 de juny, Fanny Tur va ser nomenada vicepresidenta cooptada.

El divendres 23 de setembre, iniciat el nou curs literari, va tenir lloc a Palma, de manera paral·lela a altres llocs del país, el Sopar Estellés. L'acte va ser a Can Alcover, espai que tantes vegades acull les activitats organitzades per la nostra associació, la qual cosa volem tornar a agrair públicament. En aquest context està previst que l'any 2017 el sopar se celebri també a Eivissa i Menorca. Així mateix, la Junta de l'AELC va acordar que també a partir de 2017 s'impulsarien els sopars Marià Villangómez arreu de les Illes i de la resta del país, com ja s'ha fet a final del 2016 amb els sopars Maria-Mercè Marçal des del Principat.

A final del mes de setembre, els protagonistes varen ser els traductors i traductores, ja que el divendres 29 vàrem celebrar el Dia Internacional de la Traducció (que es commemora el dia 30)

amb dues trobades simultànies a Menorca i a Eivissa. La primera va ser a la Biblioteca Pública de Maó i la segona a la Llibreria Mediterrània. En aquest cas, els autors i autores participants varen ser Carme Cloquells i Pere Gomila a Menorca i Emma Segura, Iolanda Bonet, Emily Kaufman, Marià Torres, Bernat Joan, Bartomeu Ribes, Carles Fabregat, Martin Davies i Jaume Vidal Forteza a Eivissa. En ambdós casos es va materialitzar una vegada més l'intercanvi i la col·laboració de tot tipus d'espais culturals amb l'AELC i la voluntat de la nostra associació d'organitzar activitats a diferents escenaris i comptant amb tots els agents que treballen en el foment de la lectura i en la visibilitat dels nostres autors i autores. Un altre exemple d'aquest intercanvi entre creadors a diferents llocs del país, va ser la trobada d'escriptors i escriptores de les Pitiüses que cada any se celebra alternativament a una de les dues illes. En aquesta ocasió la cita va ser a la Pitiüsa menor i, coordinada per la nostra vocal d'Eivissa, va reunir a Chryssula Kokossulis, Bartomeu Ribas per Eivissa i Teresa Ferrer i Joan Ribas per Formentera, amb la col·laboració de la Fundació Baleària i l'OCB de Formentera.

En el mes d'octubre, Palma ciutat va acollir el I Seminari de Literatura Infantil i Juvenil (LIJ) organitzat per l'AELC i coordinat per Mercè Canals i Rodolfo del Hoyo, membres de la Junta. La jornada, que va tractar el tema de la literatura i l'escola des de diferents punts de vista, es va desenvolupar, una vegada més, a Can Alcover durant tot el dissabte 22 i va comptar amb la presència de la presidenta de l'AELC i les vicepresidentes del País Valencià i les Illes i amb la participació de Laura Borràs, directora de la Institució de les Lletres Catalanes (ILC), Carme Gregori, de la Universitat de València, la doctora Lara Reyes, així com amb Maite Carranza, Anna Manso, Pere Morey, Silvestre Vilaplana, Miquel Rayó i la doctora i professora de la UIB Caterina Valriu, que l'endemà va realitzar una ruta literària per les llegendes de Ramon Llull oferta a tots els professionals inscrits en el seminari i que ens va portar per Palma, Algaida, Randa i Sineu.

Durant el 2016, s'han continuat celebrant cites literàries ja consolidades com ara el cicle *Escriviure*, patrocinat per l'Ajuntament de Santa Eulària i coordinat i presentat per Nora Albert, vocal per Eivissa i que en aquesta edició va tenir com a conferenciants convidats Felip Cirer, Laura Borràs i Maria Àngels Cabré. La segona cita a Eivissa va ser el clàssic *Lletres dites*, encontre entre illes organitzat un any més en el marc del cicle organitzat per la Biblioteca Municipal d'Eivissa, *Tardes d'història, tardes de literatura*. Pel que fa a Menorca, la trobada d'autors i autores es va materialitzar en la primera edició de l'*Espai Reverb*, que va tenir lloc a Ciutadella (Menorca), en el context de la Fira del Llibre en Català que cada any organitza el Consell Insular de Menorca i que va estar coordinat i presentat per Ismael Pelegrí, el nostre vocal a l'illa. Aquests tres esdeveniments literaris varen tenir lloc en la primera quinzena de novembre. Quant a *Lletres dites 2016*, hi varen participar Miquel Bezares (Mallorca), Francesc Florit Nin (Menorca) i Iolanda Bonet (Eivissa). En el cas de l'*Espai Reverb* varen ser Màrius Serra (Principat), Bartomeu Ribes (Eivissa) i Fina Salord i Miquel Àngel Limón per Menorca.

De cara al 2017, aprofitant l'edició de la seua obra poètica durant el 2016, es va acordar dedicar l'homenatge de la pròxima edició dels Premis Cavall Verd a Guillem d'Efak. Una vegada aprovada per unanimitat la proposta de la vicepresidència de les Illes, s'acordà també que la cita sigui el dissabte 25 de març i l'acte se celebri a Manacor.

Ja per finalitzar el relat resumit del que ha suposat l'any 2016, podríem afegir que l'AELC ha continuat present i assistint als plenaris del també recuperat Consell Social de la Llengua Catalana, a fi de col·laborar en tot allò que sigui possible per la normalització social de la llengua pròpia.

Informe de la vicepresidenta del País Valencià

Gemma Pasqual i Escrivà

Explica la Isabel-Clara Simó, la nostra flamant Premi d'Honor de les Lletres Catalanes, que «Quan es governa de debò en llibertat, apareixen les llibertats concretes». I amb aquesta esperança vam començar les activitats pel febrer amb la vuitena edició de la Nit de les Lletres Catalanes. Amb un èxit de participació, els escriptors i les escriptores ens van presentar la seva obra.

El 8 de març vam instaurar un nou reconeixement, el lliurament de la Lletra Lila, enguany a l'estimada Encarna Sant-Celoni.

La consolidació de la Diada de Sant Jordi a la ciutat de València és un fet i per celebrar-ho vam brindar tots plegats a la Fira del llibre de València.

Amb vocació interdisciplinària vam impulsar el FLIB, Festival de Literatura Internacional Breu, que va tenir la seva primera edició a la ciutat de València el mes de maig. Un dels objectius principals d'aquesta trobada literària internacional és mostrar la potència que pot tenir, també, la breuetat en literatura. El FLIB dóna visibilitat al fet d'escriure, als escriptors i traductors en català, i també als autors en qualsevol altra llengua els textos dels quals ens arriben traduïts al català. És per això que, el mes d'abril, el diari digital *La Veu del País Valencià* va publicar un gran nombre de textos dels nostres autors en format breu.

Hem de destacar, pel juny, la XVI Edició dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. L'escriptora homenatjada va ser Carme Miquel.

El mes de juliol vam celebrar l'Any Ramon Llull a Benicarló, amb un acte organitzat per l'Ajuntament d'aquesta ciutat, amb la col·laboració d'ACPV, l'AELC i la Institució de les Lletres Catalanes. Vam comptar amb la Laura Borràs, directora de la Institució de les Lletres Catalanes, i el músic Borja Penalba, que ens van oferir un petit viatge per la història de la literatura catalana.

I pel setembre vam intentar, conjuntament amb Barcelona, Palma i València de manera simultània, els Sopars Estellés. Des de la Federació Llull, a instàncies d'Acció Cultural del País Valencià, i amb la implicació de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana a tots els territoris, es va impulsar la coordinació de trobades simultànies a diverses poblacions dels Països Catalans, amb la voluntat de potenciar i donar a conèixer la Festa Estellés. Malauradament, a la ciutat de València el vam haver de suspendre a causa de la pluja i el vam ajornar fins al novembre, en què vam canviar la cèntrica plaça del Pilar per l'Octubre Centre de Cultura Contemporània. L'actriu i periodista Pilar Almeria va presentar i amenitzar la vetllada, que va tenir micro obert per a la lectura de poemes, i actuacions del cantautor Pau Alabajos i de la Coral Giner de la Societat Coral El Micalet. Hi va participar, entre molts altres, l'alcalde de València, Joan Ribó.

Continuem buscant les sinergies de tots els agents culturals i institucions per visualitzar la nostra cultura i els nostres autors. Amb nous projectes, però també amb projectes consolidats com ara la Quarta Setmana del Llibre en Català al País Valencià, l'anomenada «Plaça del llibre», que enguany es va fer el mes d'octubre a la plaça de l'Ajuntament de València, acompanyats d'Acció Cultural del País Valencià (ACPV), de l'Associació d'Editors del País Valencià, del Gremi de Llibrers de València i la Fundació FULL. A més a més, també hi van participar nombroses editorials d'arreu dels Països Catalans i llibreries. Entre moltes altres activitats es va lliurar el Premi d'Honor de la Plaça del Llibre a l'escriptora Maria-Antònia Oliver i el Premi Plaça del Llibre de Difusió als

Bibliotecaris Valencians. Pel novembre també vam col·laborar en la primera Plaça del llibre a Alacant.

També hem col·laborat en diverses activitats literàries com ara el Poefesta, Festival de Poesia d'Oliva; la jornada gastronómico-literària Llagostí literari, a Vinaròs; els Premis Samaruc de Literatura Infantil i Juvenil; els Premis Sambori; el Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves, de la Universitat de València; i els actes culturals realitzats per la llibreria Fan Set.

El canvi de govern al País Valencià és un fet, ja no tenim cap llei de senyes d'identitat, ara els governants ens reben als seus despatxos. Esperem que governen com diu la Isabel-Clara Simó, en llibertat, i així que apareguin les llibertats concretes dels escriptors i escriptores en llengua catalana.

Benvolgudes sòcies i benvolguts socis, em resta donar-vos les gràcies per la vostra confiança, un any més. També vull agrair a la junta dels Països Catalans, i concretament a la Junta del País Valencià, a Carles Cortés, Francesc Mompó, Núria Cadenes, Vicent Penya i Octaví Monsonís, el qual hem incorporat com a cooptat, la feina ben feta i el seu servei a les persones associades, sempre amb il·lusió i amb un somriure als llavis. Sense el seu entusiasme hauria estat impossible tot el que us he relatat.

Informe del Secretari

Lluís Hansen

Un any més, l'informe de la Secretaria per al 2016 posa de manifest la continuïtat en l'eficiència en tota la gestió que, des de l'oficina, es du a terme. La professionalitat de les dues persones que atenen els socis i realitzen totes les gestions –la Carme Ros i en Josep Miàs– permet que la normalitat i la fluïdesa siguin la nota predominant.

Així, la gestió eficaç ha permès continuar controlant la despesa corrent per fer front a uns ingressos incerts i que continuen a la baixa, i mantenir l'organització de les nombroses activitats i col·laboracions que hem organitzat, coorganitzat o en les que hem participat al llarg de l'any. De totes aquestes activitats n'informen les respectives vicepresidències, i dels afers econòmics i comptables en dóna compte la tresoreria.

Dins de la feina de la secretaria tècnica, destaquem que s'ha renovat tot l'equipament informàtic per poder fer front a les necessitats diàries i a un volum de feina digital cada cop més elevada: pàgina web, xarxes socials, trameses electròniques, etc.

També volem informar de l'augment de les gestions necessàries per al cobrament de subvencions, no només perquè –sortosament– tenim més institucions públiques que ens n'atorguen gràcies al canvi de color polític a pràcticament tot el territori, sinó també perquè la supervisió comptable a què se sotmeten aquestes institucions ens obliguen a una paperassa considerable i a passar una auditoria externa anual. Val a dir, però, que ni els socis encarregats anualment de revisar internament els nostres

comptes ni les auditories anuals externes han trobat mai cap irregularitat en la nostra comptabilitat.

Dins de l'apartat de comunicació digital, continuem amb l'ampliació i la millora dels canals. Així, es consolida l'accés a la informació del nostre web en diversos formats adaptats a mòbils, tauletes i ordinadors: més de 313.000 usuaris ens han visitat al llarg de l'any, amb més de 460.000 visites, cosa que dona una mitjana diària de quasi 1.300 visites. Déu n'hi do!

Les consultes a les pàgines d'autor continuen sent les més nombroses. A tall de curiositat, les deu pàgines d'autor més visitades durant el 2016, diferenciant entre autors clàssics o històrics i autors contemporanis, han estat, per ordre, les següents: dels clàssics o històrics, Mercè Rodoreda, Ramon Llull, Jacint Verdaguer, Joan-Salvat Papasseit, Salvador Espriu, Joan Maragall, Àngel Guimerà, Narcís Oller, Manuel de Pedrolo i Montserrat Roig; i dels contemporanis, Isabel-Clara Simó, Josep M. Benet i Jornet, Quim Monzó, Jaume Cabré, Maria-Antònia Oliver, Maria Barbal, Pep Coll, Joaquim Carbó, Gemma Pasqual i Sergi Pàmies.

Dins de la tasca de ser més presents a les xarxes, l'interès per la nostra Associació continua a l'alça i hem incorporat la programació automàtica a Facebook i Twitter de les notícies i novetats que publiquem i, des del mes de març, es fa difusió al compte de Twitter de les activitats dels socis que surten a l'agenda. Gràcies a aquestes novetats i a l'auge de les xarxes socials, ja tenim, a final d'any, 5.599 seguidors a Twitter –amb un increment del 33 per cent en relació amb l'any anterior–, 2.359 seguidors a Facebook –amb un increment interanual del 27,5 per cent–, 36.827 visualitzacions dels nostres 42 vídeos del Canal AELC al Youtube –aquí la variació interanual és més modesta, d'un 4,2 per cent–, i hem obert un compte d'Instagram que, a final d'any, comptava ja amb 13 fotografies penjades i 263 seguidors.

Pel que fa a les activitats generals de l'AELC, a banda de les que, com hem comentat, ja detallen els informes de les vicepresidències i de la presidència, hem de destacar el lliurament dels

Premis que atorga l'AELC. El dia 19 d'abril, a Barcelona, s'atorgà el XVI Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana a Carles Hac Mor, qui malauradament va morir un cop estava convocat el premi. La glossa fou a càrrec de Jordi Marrugat. També, dins dels premis, fem esment que el dia 11 de setembre s'atorgà, a Barcelona, dins de la Fira del Llibre en Català, el XV Premi Aurora Díaz-Plaja a Clara Berenguer, pel conjunt d'articles publicats a la revista *Lletres Valencianes*, fent especial menció de la crítica «Versos i il·lustracions per créixer», *Lletres Valencianes*, núm. 43, p. 21.

En paral·lel a les activitats i a les publicacions, hem mantingut el conjunt de serveis universals, dels quals tots els associats es poden beneficiar: l'assessoria fiscal i jurídica, a més de les beques a l'Escola d'Esriptura de l'Ateneu Barcelonès, en què s'han subvencionat amb el 75 per cent del preu del curs un total de 15 socis per un import de 10.000 euros. Recordem que aquests ajuts són tant per a cursos presencials com virtuals, per donar les mateixes oportunitats a tots els socis, amb independència del seu lloc de residència.

Dins de la feina d'ampliar i actualitzar les pàgines d'autors i traductors, se n'han creat 15 de noves, corresponents a: Xavier Aliaga, Josep M. Andreu, Lluís Arcarazo, Pepita Escandell, Sebastià Estradé, Josep Forment, Jordi Galceran, Francesc Garriga, Maria Ibars, Montserrat Julió, Joan-Lluís Lluís, Maria Rosa Planas Ferrer, Manel-Claudi Santos, Josep Lluís Sirera i Albert Villaró. Tanquem l'any amb un total de 629 pàgines d'autor. El servei públic d'aquestes pàgines és prou notori i té un molt bon reconeixement entre els estudiosos de la literatura catalana. Recordem, en aquest sentit, que el portal «qui és qui» de la ILC, Institució de les Lletres Catalanes, té enllaçades les nostres pàgines d'autors històrics i que la vikipèdia ens utilitza com a una de les fonts principals de les seves entrades d'escriptors catalans de tots els temps. Responsables d'aquest prestigi, anem actualitzant a fons algunes pàgines d'autor, tant d'autors contemporanis (sobretot incloent-hi obra nova,

traduccions, comentaris crítics i ressenyes), com autors històrics (amb l'ampliació d'informació, aportació de nous estudis sobre la seva obra o biografia, noves edicions i enllaços). Seguint en la línia dels darrers anys, al 2016 es van actualitzar a fons 17 pàgines d'autors, sense comptar les actualitzacions puntuals que recollim per informació dels mitjans de comunicació, pels propis autors o per informació que socis o altres persones ens fan arribar voluntàriament.

Dins del projecte «Lletres i Memòria», que recull vivències en format de càpsules audiovisuals dels nostres socis nascuts el 1946 o abans, n'hem enregistrat 24 de nous, tant del Principat com del País Valencià, i que són: Salvador Balcells, Antoni Cisteró, Octavi Egea, Ramon Gómez Molina, Ramon Gomis, Pere Pons, Eulàlia Sarriola, Agustí Soler, Maluy Benet, Domènec Canet, Rafael Català, Isidre Crespo, Tomàs Escuder, Antoni Ferrer, Josep Ferrer, Marc Granell, Jesús Huguet, Josep Millo, Carme Miquel, Manuel Molins, Josep Piera, Antoni Prats, Josep M. Soriano i Mercè Viana. Amb ells, ja són 178 els socis i sòcies dels quals tenim enregistrament.

En el capítol de publicacions, les que hem realitzat al llarg del 2016 han estat les següents:

- El Retrat 20, sobre Joan Margarit, Premi Jaume Fuster 2015, escrit per Ada Castells.
- El Quadern Divulgatiu 54 sobre el XXIII Seminari sobre la Traducció a Catalunya.
- La *Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes 2015*, a cura de Gabriel de la S. T. Sampol.
- La *Notícia bibliogràfica dels escriptors valencians 2015*, a cura de Ramon Guillem.
- La *Notícia bibliogràfica dels socis de l'AELC 2015*, a cura de Carme Ros i Josep Miàs.
- El Quadern Divulgatiu 55 sobre els Premis de la Crítica de l'AELC 2016, de diversos autors, a cura de Josep Miàs.
- i la *Memòria 2015*.

La major part d'aquestes publicacions han estat en format digital (epub, kindle, pdf, pdf optimitzat, page flip), amb alguns exemplars en paper, per aquells socis que no tenen correu electrònic i per a l'arxiu de la nostra associació.

En relació amb la nostra presència a institucions i organismes, tant nacionals com internacionals, relacionem a continuació les entitats següents de les quals l'AELC forma part:

- *ILC, Institució de les Lletres Catalanes* (Generalitat de Catalunya), des de la seva fundació el 1987, amb 2 representants a la Junta de Govern i 3 representants al Consell Assessor.
- *ClijCAT, Consell del Llibre Infantil i Juvenil Català*, des de la seva fundació el 1982, amb 1 representant a la Comissió Consultiva i 2 representants al Plenari.
- *Consell Social de la Llengua Catalana del Govern Balear*, des del 2015.
- *FULL, Fundació pel Llibre i la Lectura* (País Valencià). Membre del Patronat d'Honor des del 2015.
- *Comissió de Lectura Pública de Barcelona* (Ajuntament de Barcelona), fundada el 1999.
- *Consell de la Cultura de Barcelona* (Ajuntament de Barcelona). Membre del Plenari des de la seva fundació el 2007.
- *Consell de les Arts del Consell Insular d'Eivissa*. Membre des del 2012.
- *CEDRO, Centro Español de Derechos Repogràfico*. Membre com a entitat col·laboradora i com a editorial des de la seva fundació el 1988.
- *Federació d'Associacions d'Escriptors GALEUSCA*, composta per l'AELC, l'AELG (Asociación de Escritores en Lingua Galega) i l'EIE (Euskal Idazleen Elkarte).
- *CEATL, Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires*. Des de la seva fundació el 1993.
- *CAE, Culture Action Europe* (antiga EFAH, European Forum for the Arts and Heritage). Membre des del 2015.
- *EWC, European Writers' Council*. Membre dels del 1989.

- *IAF, International Authors Forum*. Membre des del 2015.
- *Diplocat*. Membre del Consell Consultiu des del 2016.

Acabem la memòria de la secretaria comunicant que el nombre de membres de l'Associació en acabar el 2016 era de 1.404 socis i sòcies, amb un moviment al llarg de l'any de 92 altes i 31 baixes, de les quals 6 han estat per defunció. Des d'aquí el nostre record a Sebastià Estradé, Maria S. Farell, Arcadi Gomila Pons, Víctor Mora, Enric Piera Angelet i Josep Maria Puigjaner.

Aquest informe de la secretaria no acaba, com anys anteriors, amb un record pels socis morts, sinó que acaba amb un comiat i un profund agraïment. Un comiat perquè qui ha estat secretari de la Junta durant aquests últims vuit anys no es presenta a la renovació pel càrrec i, per tant, aquest és l'últim informe que signa. I un agraïment, que és doble: per una banda, a tots els membres de la Junta que he conegut durant aquests vuit anys. En especial a l'antic president Guillem-Jordi Graells, que va ser qui em va animar a presentar-me per ser membre de la Junta, però també a tots els altres que, sense excepció, han demostrat que es pot escoltar, opinar, argumentar i prendre decisions des de punts de vista necessàriament diversos, però sempre arribant a un convençut consens, que tant es troba a faltar en altres organismes i institucions. I un segon agraïment a qui ha estat o continua estant cada dia al peu del canó de l'oficina de gestió de l'AELC: la Montserrat Bayà, la Carme Ros i en Josep Miàs. A tots tres, el meu agraïment més sincer per la seva professionalitat, per la seva disponibilitat i per la seva generositat. Desitjo a qui ocupi la Secretaria i a la nova Junta molts èxits en les seves decisions i en la seva gestió, i m'ofereixo per ajudar-los i col·laborar en tot allò que els calgui.

Informe de tresoreria

Vicent Penya

L'any passat tancàvem aquest informe amb la previsió que l'exercici 2016 presentava una tònica semblant a la dels últims anys. Ara ja podem dir que efectivament ha estat així.

Acabat l'exercici 2016, ja podem afirmar que els ingressos econòmics de la nostra entitat han estat si fa no fa els mateixos que l'any passat. En positiu hem de dir que enguany hem rebut una major dotació econòmica de l'Ajuntament de Barcelona, 5.000 euros més respecte de l'any anterior, i que per primer cop hem rebut del País Valencià, concretament de la Diputació de València, 3.300 euros. Aquest any també s'ha produït un augment dels ingressos derivats de les quotes dels socis (entre altes i baixes, tanquem l'any amb un saldo positiu de 61 socis). En detriment, però, respecte a l'any 2015, la subvenció rebuda de la Institució de les Lletres Catalanes ha estat d'uns 8.000 euros inferior i la dotació rebuda de CEDRO d'uns 5.000 euros menys.

En la partida d'ingressos hi ha, tal com estem explicant cada any en l'informe del tresorer, la partida de Fons de reversió, que comprèn el romanent positiu de l'any 2012. Complint la legislació, cada tres anys els romanents positius han de figurar en els balanços com si fossin un ingrés de l'any comptable en vigor. Per tant, els ingressos reals han estat de 246.086,53 euros i la diferència respecte dels 293.939,36 euros que figuren com a ingressos totals és el romanent positiu de l'any 2012. I pel que fa al capítol de despeses, el total de despeses reals han estat de 273.683,41 euros; per tant, per poder afrontar la diferència entre el deure i

l'haver s'han hagut d'utilitzar 27.596,88 euros dels recursos propis. El detall, tant dels ingressos com de les despeses de l'any, el podeu consultar en el Balanç i el Compte de pèrdues i guanys que es presenta en la Memòria.

Enguany, també s'ha efectuat una regularització de l'immobilitzat atès que hi constaven ordinadors que feia anys que no els teníem per haver quedat obsolets.

L'Associació ha continuat amb la política de contenció econòmica d'aquests últims anys, però, en cap cas, no ha afectat les activitats i els serveis donats als associats. El fet de reduir al màxim la despesa en paper—tant les comunicacions als socis com les publicacions s'envien per correu electrònic, tret dels socis que no en disposen—, ha comportat que les partides econòmiques dedicades a trameses i publicacions escrites s'hagin reduït dràsticament. En contrapartida, s'ha pogut augmentar el nombre d'activitats literàries realitzades.

La situació econòmica de l'any 2017 es presenta com la dels darrers exercicis i es preveu poder afrontar les activitats literàries i els serveis de tipus fiscal i jurídic que oferim als associats.

Balanç de situació

a 31 de desembre de 2016

ACTIU		<i>euros</i>
IMMOBILITZAT		3.544,63
Immobilitzacions immaterials		00,00
Registre marca AELC Propietat Industrial	743,56	
Amortització acumulada marca empresa	-743,56	
Immobilitzacions materials		3.544,63
Mobiliari	5.050,88	
Ordinadors	7.823,92	
Impressores	283,25	
Escàner	156,60	
Fotocopiadores i fax	1.834,02	
Altre material informàtic	255,20	
Amortització acumulada immob. material	-11.859,24	
ACTIU CIRCULANT		15.095,33
Deutors		27.413,85
Ingrés pendent dotació ILC	21.928,00	
Ingrés pendent assignació CEDRO	5.200,00	
Ingrés pendent dotació FOCIR	80,56	
Hisenda pública, Pagament IRPF bancs	175,77	
Hisenda pública. Impost de societats	29,52	
Tresoreria		387.681,48
Caixa euros	457,31	
Bancs	77.224,17	
Llibreta termini	310.000,00	
TOTAL ACTIU		418.639,96

Compte de pèrdues i guanys

a 31 de desembre de 2016

PASSIU

	<i>euros</i>
FONS PROPIS	200.000,00
Fons social	200.000,00
FONS DE REVERSIÓ	187.218,22
Romanent exercicis 2013-2014-2015	
RESULTAT 2016	20.255,95
Excedent exercici 2016	
CREDITORS A CURT TERMINI	11.165,79
Pendent pagar a col·laboradors i proveïdors	2.628,01
Hisenda IRPF personal 4t trimestre 2016	3.343,16
Hisenda IRPF col·laboradors 4t trimestre 2016	2.240,88
Hisenda Impost de Societats	889,46
Seguretat Social quota desembre 2016	2.064,28
TOTAL PASSIU	418.639,96

DEURE

	<i>euros</i>
Despeses	293.939,36
Serveis professionals independents	21.514,63
Assessoria fiscal	17.141,38
Contractes assistència i altres assessoraments	941,70
Assessoria jurídica	3.400,10
Registre Mercantil de Barcelona	31,45
Serveis bancaris i similars	889,01
Comissions bancàries	889,01
Activitats i relacions associats	126.301,90
Esqueles i atencions socis	1.247,99
Publicacions impreses (<i>Memòria</i> , Retrat, Quaderns Divulgatius, <i>Notícies bibliogràfiques</i>)	10.437,36
Publicacions en xarxa (web AELC, pàgines autors, Lletres i Memòria)	15.845,74
Servidor xarxa, renovació dominis	2.100,80
Redisseny imatge	1.815,00
Activitats generals	28.415,29
Activitats internacionals	7.352,69
Activitats Principat	11.925,97
Activitats País Valencià	23.134,23
Activitats Illes	24.026,83

- VI Congrés de Literatura Infantil i Juvenil – Barcelona
- Sopar Marià Villangómez – Les Illes
- Congrés d'escriptors – Barcelona
- Actes 40 anys de l'AELC
- Sopar Maria-Mercè Marçal – Barcelona
- Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans

Activitats internacionals

- Assemblea Culture Action Europe
- Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)

Publicacions

- Memòria anual de l'AELC
- *Notícia dels escriptors v valencians*
- *Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes*
- *Notícia bibliogràfica dels socis de l'AELC*
- «Quaderns Divulgatius»
- «Retrats» d'autors
- Pàgines d'autors clàssics i contemporanis
- Web AELC
- Projecte «Lletres i Memòria»

Moviment d'associats i associades any 2016

Altes socis i sòcies de ple dret

Álvarez Grifoll, Lúdia	Cervera Tarafa, Montserrat
Andrés Casamiquela, Montserrat	Climent Codina, Núria
Arias Soler, Tomàs	Coll Magrí, Maria Dolors
Basagaña Villa, Laura	Coscollano Masip, Alícia
Belda, Vicent Enric	Costa Clos, Mercè
Bermúdez Raventós, Ian	Donat Balcells, Marc
Bernal Puiggarí, Anna	Durà Herrero, Carles
Bisbal Rius, Rosa Maria	Escalas Bernat, Maria
Bonafont Giménez, Maria	Escoda Margenat, Martina
Bonilla Benages, Neus	Fenosa Tatay, Jordi
Bosch Castelló, Maria Àngels	Frechina Andreu, Josep Vicent
Breu Panyella, Ramon	Gelonch Bosch, Francesc
Brull Pons, Ivan	Gener, Albert
Busquet Molist, Núria	Giron Araque, Jesús
Cammany Jareño, Anna	Griera Roig, Jordi
Carmona Vidal, Eduard	Guitart Ribas, Mercè
Carrasco Guasques, Albert	Guiu Pont, Elisenda
Carreras Segarra, Xavier	Herrero Belda, Ramon
Casagran Casañas, Roc	Juste, Tània
Casamartina Parassols, Josep	Llàtzer Paños, Miquel
Casas Agustí, Raquel	López Vivancos, Albert
Castell Rodríguez, Esperança	Lorman Roig, Josep
Castells Ferrer, Elisenda	Lovina Ruiz, Maria Victòria

Programa d'activitats 2016

Activitats pròpies

GENER

Dia 20: Reconeixement i suport als premis Ciutat de Palma – Palma.

Dia 30: Enllà de Maria Antònia Salvà. Amb Magdalena Gelabert, Lucia Pietrelli i Antònia Vicens – Lluçmajor.

FEBRER

Dia 24: Nit de les Lletres Catalanes. Amb Pepa Juan – València.

MARÇ

Dia 3: Celebració del 8 de març, lliurament de la Lletra Lila a Encarna Sant-Celoni i sopar literari. Amb Maria Fullana, Sèrman Mànsner, Bel Olid, Isabel Robles i Encarna Sant-Celoni – València.

Dia 5: XXIV Seminari sobre la Traducció a Catalunya. Amb Quim Gestí, Xavier Montoliu, Marta Pera, Caterina Riba, Anna Rubió, Jerzy Sławomirski, Martha Tennent, Albert Torrecasana i Monika Zgustova – Barcelona.

ABRIL

Dia 9: Lliurament dels XXXIII Premis Cavall Verd i homenatge a Manel-Claudi Santos. Amb Joan Alegret, Eduard

Carmona, Aina Ferrer, Glòria Forteza-Rei, Miquel Àngel Llauger, Ismael Pelegrí, Sebastià Perelló, Jeroni Salom, Antoni Serra i Àngel Terrón – Palma.

Dia 14: Taula de Sant Jordi. Novel·la negra. Amb Anna Maria Villalonga – Barcelona.

Dia 19: Lliurament del Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana – Amb Jordi Marrugat i Bel Olid – Barcelona.

Dia 23: Brindis literari. Celebració de la Diada de Sant Jordi – Barcelona.

Dia 23: Brindis literari a la Fira del Llibre de València – València.

Dia 30: II Festa de la Poesia. Amb Nora Albert i August Bover – Alacant.

MAIG

Del 13 al 15: FLIB. Festival de Literatura Internacional Breu. Amb Miquel Adam, Juli Alandes, Manuel Baixauli, Laura Borràs, Miquel Cabal, Esperança Camps, Martí Domínguez, Guillem Frontera, Biel Mesquida, Dolors Miquel, Alfred Mondria, Raquel Ricart, Màrius Serra, Ferran Torrent i Anna M. Villalonga – València.

JUNY

De l'1 al 4: European Council of Literary Translators' Associations (CEATL) Annual General Meeting – Barcelona.

Dia 4: Espai Reverb. Amb Nora Albert, Àngels Cardona, Jaume Munar, Lucia Pietrelli, Begonya Pozo, Damià Rotger, Anna Maria Ticoulat, Jaume Vidal Forteza i Miquel Àngel Vidal – Palma.

Dia 7: Homenatge a Carles Hac Mor, Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana 2016. Amb Antoni Clapés, Xavier García, Laia Martínez i Lopez, Víctor Sunyol, Bikimel, Marta Darder, Miquel Àngel Marín Ribes i Ester Xargay – Barcelona.

Dia 17: XXVI Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. Homenatge a Carme Miquel. Amb Susanna Lliberós i Rosa Magraner – València.

SETEMBRE

Dia 11: Setmana del Llibre en Català. Recital d'autors en llengua catalana. Lectura de fragments per part de socis de l'AELC a la Setmana del Llibre en Català – Barcelona.

Dia 11: Lliurament del XV Premi Aurora Díaz-Plaja. Amb Josep Pedrals – Barcelona.

Dia 23: Barcelona a Estellés. Amb Itziar Castro – Barcelona.

Dia 23: Palma a Estellés – Palma.

Dia 29: Dia Internacional de la Traducció – Eivissa.

Dia 29: Dia Internacional de la Traducció. Amb Carme Cloquells i Pere Gomila – Maó.

Dia 30: Dia Internacional de la Traducció. Amb Aurora Ballester, Jordi Cussà, Maria Iniesta, Maria Llopis, Marta Marfany, Jordi Martín Lloret, Carolina Moreno i Ronald Puppo – Barcelona.

OCTUBRE

Del 20 al 23: Plaça del Llibre. Jornades de visibilització de la literatura catalana a València – València.

Dies 22 i 23: Seminari de literatura infantil i juvenil «Literatura i escola». Amb Laura Borràs, Mercè Canals, Maite Carranza, Carme Gregori, Rodolfo del Hoyo, Anna Manso, Pere Morey, Bel Olid, Gemma Pasqual, Miquel Rayó, Lara Reyes, Fanny Tur, Caterina Valriu i Silvestre Vilaplana – Palma.

NOVEMBRE

Dia 4: Espai Reverb. Amb Miquel Àngel Limón, Bartomeu Ribes, Josefina Salord i Màrius Serra – Ciutadella.

Dia 11: Lletres Dites. Amb Nora Albert, Miquel Bezares, Iolanda Bonet i Francesc Florit – Eivissa.

DESEMBRE

Dia 2: Sopar Maria-Mercè Marçal. Amb Clara Peya i Miranda Gas – Barcelona.

Dia 10: Recital poètic, al Mercat de Nadal del Llibre – Barcelona.

Dia 10: Teràpia de grup per a traductors literaris, al Mercat de Nadal del Llibre. Amb Anna Casassas, Miquel Cabal i Bel Olid – Barcelona.

Activitats en col·laboració

GENER

Dia 22: Festival Tiana Negra. Amb Àlex Martín – Tiana.

FEBRER

Dia 17: Presentació del llibre de Sebastià Portell *Antònia Vicens. Massa deutes amb les flors* – Palma.

MARÇ

Dia 21: Entre illes. II Trobada d'escriptors eivissencs i formenterers. Amb Nora Albert – Sant Francesc de Formentera.

ABRIL

Dia 7: Cicle Taules de Sant Jordi. Amor i literatura – Barcelona.

Dies 8 al 10: Festival Internacional de Novel·la Criminal El Vi fa Sang – l'Espluga de Francolí.

Dies 13 i 14: Diàleg 2016 entre l'escriptor i els lectors joves. Amb Ramon Solsona – València.

Dia 20: Veus Literàries a la Universitat – Alacant.

Dia 21: Cicle Taules de Sant Jordi. Memòria de les guerres – Barcelona.

Dia 23: Roda de premsa dels Premis de la Crítica. Re-presentació del jurat de la modalitat en llengua catalana. Amb Lluïsa Julià – Santa Cruz de la Palma.

Dia 29: Poefesta, Festival de poesia d'Oliva. Amb Josep Lluís Aguiló – Oliva.

Dia 27: Veus Literàries a la Universitat – València.

MAIG

Dia 7: Llagostí literari – Vinaròs.

Dia 21: Petites coses en silenci. Poemes per a una exposició – Lluçmajor.

JUNY

Dia 10: Premis Samaruc, de literatura infantil i juvenil, bibliotecari d'honor i bibliotecari de l'any – València.

JULIOL

Dia 21: Vermut lul·lià i concert amb motiu de la inauguració de l'exposició «La desmesurada vida de Ramon Llull» – Benicarló.

SETEMBRE

Dia 6: Setmana del Llibre en Català. Taula rodona: Polítiques per fomentar la literatura en català. Amb Bel Olid – Barcelona

OCTUBRE

Dia 7: VIII Cicle EscriViure. Viure els clàssics – Santa Eulària des Riu.

Dia 8: III Encontre d'escriptors i crítics a les Garrigues – Bellguarda.

Dies 14 i 15: II Jornades de llengua i literatura: Imatge i text. Amb Daniel Cassany – Barcelona.

Dia 17: Dia de les escriptores. Lectura contínua de textos escrits per dones – Barcelona, Girona i Lleida.

Dia 18: VI Fòrum del Patrimoni Literari. L'art d'escriure – Girona.

Dies 19 i 20: VII Jornades sobre Traducció i Literatura de la Càtedra Jordi Arbonès. Els Llibres del Mall (1973-1988). Un catàleg de poesia amb mires europees. Amb Miquel Desclot – Barcelona.

Dia 28: Jornada «La poesia catalana al segle XXI, balanç crític» – Barcelona.

Dia 28: VIII Cicle EscriViure. Viure els clàssics – Santa Eulària des Riu.

NOVEMBRE

Dia 3: Taula rodona «Stanislaw Lem: una celebració del seu llegat». En el marc de la trobada Eurocon de ciència-ficció – Barcelona.

Dia 11: VIII Cicle EscriViure. Viure els clàssics – Santa Eulària des Riu.

Dies 18 i 19: La Plaça del Llibre d'Alacant. Amb Isabel-Clara Simó – Alacant.

DESEMBRE

Dia 2: Miquel Àngel Riera i Damià Huguet. Homenatge als escriptors, vint anys després de la seva mort – Palma.

Internacional

Del 27 al 29 d'abril: Fòrum internacional en línia de Culture Action Europe. Jamm-Art sobre el paper dels artistes a la societat. Amb Bel Olid – Gdansk (Polònia).

Dia 20 d'octubre: Culture Action Europe. Amb Bel Olid – Brussel·les (Bèlgica).

Dia 27 i 28 de novembre: Assemblea General Anual d'European Writers' Council. Amb Bel Olid – Brussel·les (Bèlgica).

Publicacions

FEBRER

Memòria de l'AELC de 2015.

«Quaderns Divulgatius» 54: *XXIII Seminari sobre la Traducció a Catalunya: Subversors de l'estàndard. Què merdè horrible de la traducció.*

ABRIL

Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes 2015.

Notícia bibliogràfica dels escriptors valencians 2015.

«Retrats» 30: *Joan Margarit.*

MAIG

Notícia bibliogràfica dels socis de l'AELC 2015.

SETEMBRE

«Quaderns Divulgatius» 55: *Premis de la Crítica de l'AELC 2016.*

Projecte d'activitats per al 2017

- Sant Sebastià Literari – Palma
- Nit de les Lletres Catalanes – València
- XXV Seminari de la Traducció a Catalunya – Barcelona
- Homenatge a Isabel-Clara Simó – València
- Cicle Camaleons – Palma
- La Lletra Lila – València
- XVII Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana – Barcelona
- Sant Jordi Literari – Barcelona, Palma i València
- XXXIV Premis Cavall Verd – Acte Homenatge a Guillem d'Efak – Manacor
- FLIB. Festival de Literatura Internacional Breu – València
- Premis de la Crítica Catalana – Barcelona
- Assemblea Anual de l'European Writers' Council (EWC) – Barcelona
- XXVII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians – València
- Espai Reverb (Fira del Llibre) – Eivissa, Mallorca (Palma) i Menorca
- Sopar Estellés – Barcelona, Palma i València
- Dia Internacional de la Traducció – Barcelona, Palma i València
- XVI Premi Aurora Díaz Plaja d'articles de literatura infantil i juvenil catalana – Barcelona
- Trobada escriptors formenterencs i eivissencs – Eivissa
- Plaça del Llibre – Alacant i València

- VI Congrés de Literatura Infantil i Juvenil – Barcelona
- Sopar Marià Villangómez – Les Illes
- Congrés d'escriptors - Barcelona
- Actes 40 anys de l'AELC
- Sopar Maria-Mercè Marçal - Barcelona
- Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans

Activitats internacionals

- Assemblea Culture Action Europe
- Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)

Publicacions

- Memòria anual de l'AELC
- *Notícia dels escriptors v valencians*
- *Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes*
- *Notícia bibliogràfica dels socis de l'AELC*
- «Quaderns Divulgatius»
- «Retrats» d'autors
- Pàgines d'autors clàssics i contemporanis
- Web AELC
- Projecte «Lletres i Memòria»